

Educational Grant Agreement

Between

SHIRE CZECH s.r.o.
 Karla Engliše 3201/6
 150 00 Prague 5 – Smíchov
 ID No. 03866696
 Reg. in the commercial registry maintained by the
 Municipal Court in Prague, file no. C 239039
 Represented by: Petr Nezveda, executive

.....
 hereafter referred to as "**the Company**"

and

University hospital Hradec Králové
 Sokolská 581
 500 05 Hradec Králové-Nový Hradec Králové
 ID No: 00179906
 State-funded organization
 Represented by: prof. MUDr. Vladimír Palička,
 CSc., dr. h. c., Director
 Bank account: 20001-24639511/0710, ref:

.....
 hereafter referred to as "**Recipient**"

hereafter collectively also referred to as "**Parties**".

Preamble

This Agreement is being written for the purpose of setting forth the terms of the understanding between the Recipient and the Company in relation to the provision of an educational grant by the Company to Recipient.

The Recipient has requested for financial support to attend the four-day educational meeting ESPEN 2018 „40th European Congress for Nutrition and Metabolism“ for its employee (one) which will focus on the topic of nutrition taking place at IFEMA Feria de Madrid, Spain on the September 1 – 4, 2018 (the "**Meeting**").

The Company is a pharmaceutical company which regards itself as partner of physicians, clinics, research and teaching facilities, nursing personnel as well as patients and their relatives. The Company has agreed upon contributing to the

Smlouva o grantu na vzdělávání

Mezi

SHIRE CZECH s.r.o.
 Karla Engliše 3201/6
 150 00 Praha 5 – Smíchov
 IČ: 03866696

Zapsanou v obchodním rejstříku vedeném
 Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 239039
 Zastoupená: Petrem Nezvedou, jednatel

.....
 dále jen „**Společnost**“

a

Fakultní nemocnice Hradec Králové
 Sokolská 581
 500 05 Hradec Králové-Nový Hradec Králové
 IČ: 00179906
 Státní příspěvková organizace
 Zastoupená: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc.,
 dr. h. c., ředitel
 Číslo účtu: 20001-24639511/0710, VS:

.....
 dále jen „**Příjemce**“

společně dále jen „**Strany**“.

Úvodní ustanovení

Tato smlouva se uzavírá za účelem stanovení podmínek dohody mezi Příjemcem a Společností v souvislosti s poskytnutím grantu na vzdělávání Příjemci ze strany Společnosti.

Příjemce požádal o finanční podporu k účasti na čtyřdenním vzdělávacím setkání ESPEN 2018 „40th European Congress for Nutrition and Metabolism“ pro svého jednoho zaměstnance, které se zaměřuje na téma výživy a koná se v Madridu v IFEMA Feria de Madrid ve dnech 1. – 4. 9. 2018 (dále „**Setkání**“).

Společnost je farmaceutická společnost, která se považuje za partnera lékařů, klinik, výzkumných a vzdělávacích zařízení, ošetřujícího personálu a dále pacientů a jejich příbuzných. Společnost souhlasila s tím, že přispěje na náklady vzniklé účastí Příjemce na Setkání pro vzdělávací účely (dále „**Grant na**

costs of the Recipient's attendance of the Meeting for educational purposes (the "Educational Grant") subject to the conditions below.

Terms of Educational Grant

1. The Company shall be responsible for the administration of booking and paying for the Recipient's travel and accommodation costs as well as the registration fee. The Parties acknowledge that Shire will not pay any financial funds directly to the Recipient in connections with this agreement. The Parties note that the anticipated amount of the Funding is EUR 1,870.--
2. Other reasonable expenses (meals, insurance fees) that are directly associated with Recipient's attendance at the Meeting shall be paid from provided financial support.
3. The Educational Grant is made in accordance with all relevant regulatory guidelines including but not limited to EFPIA (European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations) HCP Code, the Code of Good Marketing Practices of the Pharmaceutical Industry, Interactions with Healthcare Professionals and Patient Organisations, the Disclosure Code and all applicable legislation. The Recipient agrees to comply at all times with all the provisions of such guidelines and legislations. In accordance with such rules, Recipient represents and agrees that:
 - a) The subject of the Meeting is directly related to the medical specialty of the attendees.
 - b) The Meeting must be held in appropriate venue that is conducive to the main purpose of the Meeting and must not be renowned for its entertainment facilities or be extravagant and/or luxurious.
 - c) Room nights and the Recipient's travel schedule will be restricted to the minimum duration required for attendance at the Meeting and shall not be extended for any reason.

vzdělávání") za níže uvedených podmínek.

Podmínky Grantu na vzdělávání

1. Společnost bude odpovídat za správu rezervací a za úhradu cestovních a ubytovacích nákladů Příjemce a rovněž i za registrační poplatky. Strany berou na vědomí, že Shire nebude v souvislosti s touto smlouvou hradit žádné finanční prostředky přímo Příjemci. Strany uvádějí, že předpokládaná výše Grantu na vzdělávání činí EUR 1.870,--.
2. Ostatní přiměřené výdaje (stravování, pojištění), které přímo souvisejí s přítomností Příjemce na Setkání, budou uhrazeny z poskytnuté finanční podpory.
3. Grant na vzdělání se poskytuje v souladu se všemi příslušnými regulačními směrnicemi, zejména podle kodexu EFPIA (Evropská federace farmaceutických společností a asociací), kodexu zdravotnického odborníka, kodexu správné marketingové praxe farmaceutického průmyslu, interakcí se zdravotnickými odborníky a organizacemi pacientů, kodexu zveřejňování a všech platných právních předpisů. Příjemce souhlasí s tím, že bude po celou dobu dodržovat všechna ustanovení takových směrnic a právních předpisů. V souladu s těmito pravidly Příjemce prohlašuje a souhlasí s tím, že:
 - a) Předmět Setkání přímo souvisí s lékařskou specializací účastníků;
 - b) Setkání se musí konat na odpovídajícím místě, které je vhodné pro hlavní účel Setkání a nesmí být vyhlášené svými zábavními zařízeními nebo být extravagantní a/nebo luxusní.
 - c) Počet přespání a cestovní harmonogram Příjemce bude omezen na minimální dobu požadovanou k účasti na Setkání a nebude z žádného důvodu prodlužován.
 - d) Příjemce smí přijmout pohoštění pouze v případě, je-li takové pohoštění vhodné.

<p>d) The Recipient may only accept hospitality when such hospitality is appropriate. The hospitality must be reasonable in level, in accordance with the applicable local limits and strictly limited to the main purpose of the Meeting.</p> <p>e) Hospitality must only be accepted by persons who qualify as participants at the Meeting in their own right; no part of the Educational Grant can be used for providing hospitality or other benefits to the Recipient's spouse or other travelling companion(s).</p> <p>f) The Educational Grant must not be used for taking part in any kind of entertainment and no compensation for time spent shall be paid to the Recipient in connection with participation in the Meeting.</p>	<p>Pohoštění musí být přiměřené úrovně v souladu s platnými místními omezeními a musí být přísně omezeno na hlavní účel Setkání.</p> <p>e) Pohoštění smí přijmout pouze osoby, které se oprávněně osobně kvalifikují jako účastníci Setkání na základě splnění podmínek. Žádná část Grantu na vzdělávání nesmí být použita k poskytování pohoštění nebo jiných výhod manželům/manželkám nebo jinému cestovnímu doprovodu Příjemce.</p> <p>f) Grant na vzdělávání se nesmí použít k účasti na žádném typu zábavy a Příjemci nebude vyplacena žádná náhrada za promeškaný čas v souvislosti s účastí na Setkání.</p>
<p>The Parties accept and agree that these are fundamental terms of this Agreement and the Company reserves the right to rescind this Agreement in case of incompliance herewith.</p>	<p>Strany souhlasí s tím, že toto jsou základní podmínky této smlouvy a Společnost si vyhrazuje právo smlouvu vypovědět v případě nedodržení těchto smluvních podmínek.</p>
<p>4. In working with the Recipient, the Company does not seek to influence Recipient's attitude towards the products of the Shire Group in any way. This Educational Grant is in no way contingent to the prescribing, supply, administration, promotion, recommending, buying or selling of any product of the Shire Group.</p>	<p>4. Ve spolupráci s Příjemcem se Společnost nesnaží žádným způsobem ovlivnit přístup Příjemce k přípravkům skupiny Shire. Grant na vzdělávání není žádným způsobem podmíněn předepisováním, dodáváním, podáváním, propagací, doporučováním, nakupováním nebo prodejem jakéhokoli přípravku skupiny Shire.</p>
<p>5. This Agreement is conditional upon the attendance of the Recipient's employee at the Meeting and the Meeting being conducted in accordance with the terms of this Agreement. The Recipient shall provide the Company, at any time upon the Company's request, with written confirmation of participation his/her employee in the Meeting.</p>	<p>5. Tato smlouva je podmíněna účastí zaměstnance Příjemce na Setkání, přičemž Setkání bude probíhat v souladu s podmínkami této smlouvy. Příjemce poskytne Společnosti kdykoliv na její žádost písemné potvrzení o účasti svého zaměstnance na Setkání.</p>
<p>6. Further, the Educational Grant requires that the following be undertaken:</p> <p>a) The Recipient will be solely responsible for any settlement of tax on the provision the Educational Grant.</p>	<p>6. Grant na vzdělávání dále vyžaduje provedení následujících kroků:</p> <p>a) Příjemce bude výhradně zodpovědný za úhradu jakékoliv daně z poskytnutého Grantu na vzdělávání.</p>
<p>7. The Recipient will not obtain a reimbursement</p>	<p>7. Příjemce neobdrží od třetích stran náhradu ani krytí nákladů vzniklých účastí zaměstnance Příjemce na Setkání.</p>

<p>or the coverage of costs of participating in the Meeting from third parties.</p> <p>8. The nature of the Company's involvement as a result of the Educational Grant will be clearly communicated by the Recipient's employee at the Meeting where appropriate.</p> <p>9. The Recipient acknowledges that the Company is required, pursuant to the EFPIA "Code on Disclosure of Transfers of Value from Pharmaceutical Companies to Healthcare Professionals and Healthcare Organisations" and local implementations thereof to document and publicly disclose details of payments (including sponsor support, fees, travel, accommodation and any out of pocket expenses) to Healthcare Professionals or Healthcare Organisations in relation to the Educational Grant. The Recipient will ensure that once it knows which employee will be sent to attend the Meeting, it will obtain consent from such employee with publication of his/her identification details (name, city of practise, physician's ID) including details of transfer of value in accordance with the rules in codes above. If the employee does not grant a consent to such processing, the Company will publish details of the transfer of value only in relation to the Recipient. If the Recipient's employee will grant consent, particular wording of such consent will be agreed with the Company. If there is to be a transfer of personal data of Recipient's employee, the Parties undertake to provide necessary cooperation to each other, conclude relevant agreement and the Recipient shall perform all information duties towards its relevant employee.</p> <p>10. Recipient confirms not to have any conflict of interest by entering into this Agreement and agrees to notify the Company if Recipient attains a position to influence decisions favorable to the Company in which case the Company has the right to terminate this Agreement with immediate effect.</p> <p>11. Both Parties agree not to perform any actions that are prohibited by local and other anti-corruption laws (collectively "Anti-</p>	<p>8. Povaha zapojení Společnosti v důsledku Grantu na vzdělávání bude jasně zaměstnancem Příjemce na Setkání sdělena, kde to bude vhodné.</p> <p>9. Příjemce bere na vědomí, že Společnost je povinna podle „Kodexu upravujícího zveřejňování plateb a jiných plnění farmaceutických společností zdravotnickým odborníkům a zdravotnickým zařízením“ EFPIA a jeho místních implementací dokumentovat a veřejně zpřístupnit podrobnosti o platbách (včetně podpory zadavatele, honorářů, cestovného, ubytování a jakýchkoli hotových výdajů) zdravotnickým odborníkům nebo zdravotnickým zařízením ve vztahu ke Grantu na vzdělávání. Příjemce zajistí, že jakmile se dozví, který zaměstnanec bude vyslán na Setkání, získá souhlas takového zaměstnanec s uveřejněním jeho/jejích identifikačních údajů (jméno, město praxe, ev. č. lékaře) včetně detailů o platbách nebo jiném plnění v souladu s kodexy výše uvedenými. Pokud zaměstnanec neposkytne souhlas, Společnost zveřejní informace o platbě a jiném plnění pouze ve vztahu k Příjemci. Pokud by zaměstnanec Příjemce měl poskytnout souhlas, konkrétní znění souhlasu bude odsouhlaseno se Společností. Pokud by mělo dojít k předání osobních zaměstnance Příjemce, Strany se zavazují poskytnout si součinnost, uzavřít příslušné smlouvy a Příjemce splní veškeré informační povinnosti vůči svému příslušnému zaměstnanci.</p> <p>10. Příjemce potvrzuje, že uzavřením této smlouvy mu nevznikne žádný střet zájmů, a souhlasí s tím, že bude Společnost informovat v případě, že zaměstnanec Příjemce, který se zúčastnil setkání, získá funkci, v níž může ovlivnit rozhodování ve prospěch Společnosti, s tím, že Společnost má v takovém případě právo tuto smlouvu ukončit s okamžitou účinností.</p> <p>11. Obě Strany souhlasí s tím, že neprovedou žádné činnosti, které jsou zakázány místními a jinými protikorupčními zákony (společně „Protikorupční zákony“), jež se mohou vztahovat na jednu či obě Strany této smlouvy.</p>
--	---

Corruption Laws”) that may be applicable to one or both Parties to the Agreement. Without limiting the foregoing, neither Party shall make any payments, or offer or transfer anything of value, to any government official or government employee, to any political party official or candidate for political office or to any other third party related to the transaction in a manner that would violate Anti-Corruption Laws. If Recipient fails to comply with the above paragraph, the Company will have the right to terminate this Agreement with immediate effect.

12. If changes are implemented with regard to the program or other circumstance related to the Meeting, the Recipient must immediately inform the Company of such changes. If the activity is no longer in compliance with the applicable regulatory guidelines, the Company may without further notice cancel this Agreement. In the event that the Meeting is cancelled, the Company shall be notified immediately and the Agreement shall be automatically terminated.
13. The Recipient represents and warrants he/she has obtained all necessary approvals from his/her employer, if applicable or other administrative authority as required by local laws and regulations, to attend the Meeting and to receive the Educational Grant described herein. The Recipient must obtain from his/her employer/other administrative authority a signature to this Agreement as documentation of their approval if such approval is required by any pertinent regulations or contractual obligations.
14. The Company will use some of the personal data that Recipient will communicate to the Company and/or that the Company will procure from other resources (such as name, address, telephone number, email address, education and qualifications, bank details, etc. in relation to employee of the Recipient which attends the Meeting), process and file them, both for accounting, compliance and marketing purposes. By signing this Agreement, the Recipient acknowledges processing of data of his/her employee which attends the Meeting, by the Company in

Bez ohledu na shora uvedené ustanovení neprovede žádná Strana žádné platby a ani nenabídne žádné hodnotné protiplnění žádnému vládnímu představiteli nebo vládnímu zaměstnanci, žádnému funkcionáři politické strany ani kandidátovi na politický úřad ani žádné jiné třetí straně spojené s transakcí způsobem, který by porušoval Protikorupční zákony. Pokud Příjemce poruší shora uvedený odstavec, bude mít Společnost právo tuto smlouvu ukončit s okamžitou účinností.

12. Pokud se realizují změny související s programem nebo nastanou jiné okolnosti týkající se Setkání, Příjemce musí o takových změnách bezodkladně informovat Společnost. Pokud činnost již dále nebude ve shodě s platnými regulačními směrnicemi, Společnost může tuto smlouvu zrušit bez dalšího oznámení. V případě, že Setkání bude zrušeno, Společnost bude o tom neprodleně informována a smlouva bude automaticky ukončena.
13. Příjemce prohlašuje a zaručuje, že získal všechny nezbytné souhlasy od svého zaměstnavatele, případně od jiného správního orgánu dle požadavků místních zákonů a předpisů, k účasti na Setkání a k přijetí Grantu na vzdělávání uvedeného v této smlouvě. Příjemce musí zajistit podpis této smlouvy od svého zaměstnavatele/jiného správního orgánu jako potvrzení o jeho souhlasu v případě, že takový souhlas vyžadují jakékoliv platné předpisy nebo smluvní závazky.
14. Společnost použije některé osobní údaje, které jí Příjemce sdělí a/nebo které získá z jiných zdrojů (jako je jméno, adresa, telefonní číslo, e-mailová adresa, vzdělání, kvalifikace, bankovní údaje atd., a to ve vztahu k zaměstnanci Příjemce, který se Setkání zúčastní), zpracuje je a uloží do archivu pro účely účetnictví, zajištění souladu s právními předpisy a marketingové účely. Podpisem této smlouvy Příjemce bere na vědomí zpracování údajů svého zaměstnance, který se zúčastní setkání, Společností v elektronické a listinné podobě a Příjemce zajistí, že jeho/její zaměstnanec bude řádně informován.

<p>No. 340/2015 Sb., on Contract Registry, as amended. The Parties agree with publication of all information related to this contractual relationship between the Parties established by this Agreement, in particular content of this Agreement in the scope required by the above cited law, with the exception of data which is not published. The Recipient shall publish this Agreement without undue delay after conclusion of this Agreement.</p> <p>22. This Agreement becomes valid upon signature of the Parties' relevant representatives and it becomes effective upon the date of its publication in the contract registry under the previous article of this Agreement.</p>	<p>souhlasí se zveřejněním veškerých informací týkajících se závazkového vztahu založeného mezi smluvními stranami touto smlouvou, zejména vlastního obsahu této smlouvy, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem s výjimkou údajů, které se v registru nezveřejňují. Zveřejnění se zavazuje provést příjemce bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy.</p> <p>22. Tato smlouva nabývá platnosti okamžikem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle předchozího odstavce této smlouvy.</p>
ACCEPTED AND APPROVED / PŘIJATO A SCHVÁLENO	
<p>the Company / Společnost</p> <p>Petr Nezveda Executive/jednatel</p> <p>Date / Datum 23 -07- 2018</p>	<p style="text-align: right;">27. 07. 2018</p> <p>the Recipient/ příjemce</p> <p>prof. MUDr. V Director/Ředitel</p> <p>Date / Datum</p>